

# ARTIGRAMA

REVISTA DEL DEPARTAMENTO DE  
HISTORIA DEL ARTE 1998 N° 13



## Consejo de Redacción.

*Directora:* Dra. María Isabel Álvaro Zamora.

*Vocales:* Dr. Gonzalo M. Borrás Gualis.  
Dra. María Carmen Lacarra Ducay.  
Dr. Agustín Sánchez Vidal.  
Dr. José Luis Pano Gracia.  
Dra. Elena Barlés Báguena.  
Dr. Juan José Carreras López.

*Secretaria:* Lic. Amparo Martínez Herranz.

## Consejo Asesor.

Dra. Begoña Arrué Ugarte (Universidad de la Rioja)  
Dra. Catalina Cantarellas Camps (Universidad de las Islas Baleares)  
Dra. Concepción García Gaínza (Universidad de Navarra)  
Dr. Juan José Junquera Mato (Universidad Complutense de Madrid)  
Dr. Alfredo Morales Martínez (Universidad de Sevilla)  
Dr. Pedro Navascués Palacio (Escuela Técnica Superior de Arquitectura,  
Madrid)  
Dr. Francisco de la Plaza Santiago (Universidad de Valladolid)  
D. Luis Robledo Estaire (Real Conservatorio Superior de Música, Madrid)  
Dr. Federico Torralba Soriano (Prof. Emérito, Universidad de Zaragoza)  
Dr. Joaquín Yarza Luaces (Universidad Autónoma de Barcelona)

\* *La Revista ARTIGRAMA no se identifica con las opiniones o juicios que los autores exponen en sus artículos en uso de la libertad de expresión.*

Diseño de cubierta: Boceto para telón de la escenografía del «Retablo de Maese Pedro», 1993. Tinta sobre cartulina (27,9 × 35,9 cm.).  
Col. Ayuntamiento de Zaragoza

Edita: Departamento de Historia del Arte

Edición subvencionada por:

- Vicerrectorado de Investigación de la Universidad de Zaragoza
- Departamento de Educación y Cultura del Gobierno de Aragón
- Caja de Ahorros de la Inmaculada
- Ayuntamiento de Zaragoza

I.S.S.N.: 0213-1498

Depósito Legal: Z-2.330-87

COMETA, S. A. — Ctra. Castellón, Km. 3,400 — 50013 Zaragoza



# ***ARTIGRAMA***

## Publicaciones del Departamento de Historia del Arte

### LIBROS

- Francisco Abbad Ríos. A su memoria.* Zaragoza, 1973.  
*Homenaje a Federico Torralba en su jubilación del profesorado.* Zaragoza, 1983.  
*Bibliografía de Arte Aragonés.* Zaragoza, 1982.  
*Bibliografía sobre Urbanismo Aragonés.* Zaragoza, 1991.  
*Libros sobre Arte Aragonés. 1982-1992.* Zaragoza, 1992.  
*Bibliografía e información sobre Patrimonio Histórico-Artístico aragonés.* Zaragoza, 1993.  
*Urbanismo zaragozano contemporáneo.* Zaragoza, 1989.  
*Pablo Serrano. Esculturas.* Zaragoza, 1989.  
*Evolución urbana de Jaca.* Zaragoza, 1991.  
*Intervenciones en el Patrimonio Histórico-Artístico de Aragón.* Zaragoza, 1993.  
*Espacios de arte contemporáneo generadores de revitalización urbana.* Zaragoza, 1997.

### PUBLICACIONES PERIÓDICAS

- Artígrama, n.º 1,* Zaragoza, 1984.  
*Artígrama, n.º 2,* Zaragoza, 1985.  
*Artígrama, n.º 3,* Zaragoza, 1986.  
*Artígrama, n.º 4,* Zaragoza, 1987.  
*Artígrama, n.º 5,* Zaragoza, 1988.  
*Artígrama, n.ºs 6-7,* Zaragoza, 1989-1990 (parte monográfica dedicada a restauración).  
*Artígrama, n.ºs 8-9,* Zaragoza, 1991-1992 (parte monográfica dedicada a museos).  
*Artígrama, n.º 10,* Zaragoza, 1993 (a la memoria de Manuel Expósito Sebastián).  
*Artígrama, n.º 11,* Zaragoza, 1994-1995 (parte monográfica dedicada al cine).  
*Artígrama, n.º 12,* Zaragoza, 1996-1997 (parte monográfica dedicada a la música).  
*Artígrama, n.º 13,* Zaragoza, 1998 (parte monográfica dedicada al segundo centenario del Teatro Principal).

### Suscripciones e Intercambio

Artígrama/Departamento de Historia del Arte  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad de Zaragoza  
Pedro Cerbuna, n.º 12  
50009 - Zaragoza  
Tfno. 97 676 2061 y 97 676 1000 – Fax 97 676 2114  
Dirección e-mail: [rartigra@posta.unizar.es](mailto:rartigra@posta.unizar.es)



*A la memoria de Antonio Saura Atarés*

Revista del Departamento de Historia del Arte  
de la Universidad de Zaragoza

SUMARIO

	<u>Págs.</u>
Presentación, por MARÍA ISABEL ÁLVARO ZAMORA .....	9
I. ESTUDIOS .....	13
<i>Monográfico 2.º centenario del Teatro Principal</i> .....	15
El Teatro Principal de Zaragoza. Arte e historia, por AMPARO MARTÍNEZ HERRANZ .....	17
El arquitecto Ricardo Magdalena y la monumentalización del Teatro Principal de Zaragoza, por ASCENSIÓN HERNÁNDEZ MARTÍNEZ .....	51
La pintura decorativa y el Teatro Principal: la nueva decoración de 1891, por PILAR BIEL IBÁÑEZ .....	69
El muro y el teatro, por JOSÉ MANUEL PÉREZ LATORRE .....	89
La escenografía en el Teatro Principal de Zaragoza, por MANUEL GARCÍA GUATAS .....	109
Transformaciones en el entorno urbano del Teatro Principal, por ISABEL YESTE NAVARRO .....	131

Dramas históricos aragoneses (1840-1850): en busca de una identidad regional, por MANUELA AGUDO CATALÁN .....	147
La muy controvertida situación de la escenografía en Cataluña. Un posible estado de la cuestión, por RICARD SALVAT I FERRÉ	167
Antonio Saura y la escenografía para el «Retablo de Maese Pedro» (Teatro Principal, mayo de 1993), por CONCHA LOMBA SERRANO y MÓNICA VÁZQUEZ ASTORGA .....	185
<i>Varia</i> .....	193
La torre de Vallferosa (Segarra, Lérida): la obra maestra de la arquitectura militar de los reinos y condados hispanos del siglo X, por BERNABÉ CABAÑERO SUBIZA .....	195
La metrología en Santa María de Alaón (hacia el año 1100), por JUAN FRANCISCO ESTEBAN LORENTE .....	223
Pintores zaragozanos durante el siglo XV: nuevas noticias, por M. <sup>a</sup> CARMEN LACARRA DUCAY .....	243
La fábrica del monasterio jerónimo de Santa Engracia de Zaragoza. 1492-1517, por JESÚS CRIADO MAINAR .....	253
De memoriales artísticos zaragozanos (I). Una defensa de la «ingenuidad» de la pintura presentada a las Cortes de Aragón en 1677, por ELENA MANRIQUE ARA .....	277
Los nuevos museos de arte moderno y contemporáneo bajo el franquismo, por JESÚS PEDRO LORENTE LORENTE .....	295
La revista Aragón y la plástica contemporánea en Aragón entre 1925 y 1936, por CONCEPCIÓN LOMBA SERRANO .....	315
Descubrimiento, difusión y valoración del teatro japonés en España durante el primer tercio del siglo XX, por DAVID ALMAZÁN TOMÁS .....	331
Algunas consideraciones sobre la carrera profesional y la producción musical de Joaquín Martínez de la Roca en Zaragoza (1695-1714), por PABLO RODRÍGUEZ .....	347
 II. PATRIMONIO ARTÍSTICO .....	 365
Aportación al estudio de la escultura medieval en la provincia de Teruel: las imágenes de San Quirico y Santa Julita de Castejón de Tornos, por PEDRO LUIS HERNANDO SEBASTIÁN ...	367

---

LAURA DEL PILAR GIL FIALLO. El exilio español de 1939 en Santo Domingo y su aporte a la cultura y el arte dominicanos ...	457
JOSÉ MÁXIMO LEZA CRUZ. Zarzuela y ópera en los teatros públicos de Madrid, 1730-1750 .....	461
IV. VARIA INFORMATIVA .....	467
Memoria de las actividades del proyecto de investigación del Departamento de Historia del Arte (PEDRO LUIS HERNANDO SEBASTIÁN) .....	469
V. CRÍTICA BIBLIOGRÁFICA .....	471



Dramas históricos aragoneses (1840-1850): en busca de una identidad regional, por MANUELA AGUDO CATALÁN .....	147
La muy controvertida situación de la escenografía en Cataluña. Un posible estado de la cuestión, por RICARD SALVAT I FERRÉ .....	167
Antonio Saura y la escenografía para el «Retablo de Maese Pedro» (Teatro Principal, mayo de 1993), por CONCHA LOMBA SERRANO y MÓNICA VÁZQUEZ ASTORGA .....	185
<i>Varia</i> .....	193
La torre de Vallferosa (Segarra, Lérida): la obra maestra de la arquitectura militar de los reinos y condados hispanos del siglo X, por BERNABÉ CABAÑERO SUBIZA .....	195
La metrología en Santa María de Alaón (hacia el año 1100), por JUAN FRANCISCO ESTEBAN LORENTE .....	223
Pintores zaragozanos durante el siglo XV: nuevas noticias, por M. <sup>a</sup> CARMEN LACARRA DUCAY .....	243
La fábrica del monasterio jerónimo de Santa Engracia de Zaragoza. 1492-1517, por JESÚS CRIADO MAINAR .....	253
De memoriales artísticos zaragozanos (I). Una defensa de la «ingenuidad» de la pintura presentada a las Cortes de Aragón en 1677, por ELENA MANRIQUE ARA .....	277
Los nuevos museos de arte moderno y contemporáneo bajo el franquismo, por JESÚS PEDRO LORENTE LORENTE .....	295
La revista Aragón y la plástica contemporánea en Aragón entre 1925 y 1936, por CONCEPCIÓN LOMBA SERRANO .....	315
Descubrimiento, difusión y valoración del teatro japonés en España durante el primer tercio del siglo XX, por DAVID ALMAZÁN TOMÁS .....	331
Algunas consideraciones sobre la carrera profesional y la producción musical de Joaquín Martínez de la Roca en Zaragoza (1695-1714), por PABLO RODRÍGUEZ .....	347
 II. PATRIMONIO ARTÍSTICO .....	 365
Aportación al estudio de la escultura medieval en la provincia de Teruel: las imágenes de San Quirico y Santa Julita de Castejón de Tornos, por PEDRO LUIS HERNANDO SEBASTIÁN ...	367

Las pinturas de la capilla Zaporta de la Seo de Zaragoza (Pietro Morone, 1576). Un conjunto excepcional que puede desaparecer, por JESÚS CRIADO MAINAR .....	375
Aportaciones al estudio del patrimonio artístico textil en Aragón. Los ornamentos de la Catedral de San Salvador de Zaragoza, por ANA MARÍA ÁGRED A PINO .....	383
Nuevas pérdidas de patrimonio industrial en la ciudad de Zaragoza, por PILAR BIEL IBÁÑEZ .....	397
Proyecto de restauración y rehabilitación del conjunto arquitectónico de La Alfranca, por ANA I. BRUÑÉN IBÁÑEZ y M. <sup>a</sup> ELISA SÁNCHEZ SANZ .....	403
La Seo de Zaragoza y su reapertura, por JUAN CARLOS LOZANO LÓPEZ .....	415
Noticia de la extracción y elaboración del azabache en la villa y tierra de Montalbán, por JOSÉ LUIS ONA GONZÁLEZ .....	427
III. RESÚMENES .....	437
<i>Memorias de Licenciatura</i> .....	439
LOURDES DIEGO BARRADO. La forja románica aragonesa en su contexto hispano-francés. (Las rejas de la catedral de Jaca y de la ermita de Santa María de Iguácel). .....	439
MIGUEL HERMOSO CUESTA. Primera aproximación al estudio de la pintura de Lucas Jordán en las colecciones españolas. Estado de la cuestión y nuevas aportaciones documentales de los archivos madrileños .....	441
MÓNICA VÁZQUEZ ASTORGA. La pintura española en los museos y colecciones de Génova y Liguria (Italia) .....	443
JESÚS JAVIER DE DIEGO ERLÉS. Graffiti en Zaragoza. Subculturas urbanas en el fin de siglo .....	447
<i>Tesis Doctorales</i> .....	450
JOSÉ IGNACIO CALVO RUATA. Vida y obra del pintor fray Manuel Bayeu .....	450

## PRESENTACIÓN

Al proyectar este nuevo número de la revista ARTIGRAMA se decidió solicitar a Antonio Saura un dibujo para su portada, petición que el pintor aceptó. A la vez se acordaba que su parte monográfica se dedicara al Teatro Principal de Zaragoza, como aportación que el Departamento de Historia del Arte ofrecía en la conmemoración de su segundo centenario. Más tarde, cuando el fallecimiento del artista impidió la llegada del dibujo pedido (julio de 1998), solicitamos de su familia el permiso para utilizar cualquiera de sus obras, buscando entre ellas alguna que hubiera sido creada con el propósito de servir como escenografía teatral. De este modo, sin haberlo previsto de antemano, llegamos a encontrar los bocetos que proyectara para la puesta en escena del «Retablo de Maese Pedro» por el Ballet de Zaragoza, bocetos que fueron hechos expresamente para su estreno en el Teatro Principal (20-23 de mayo de 1993). Con esta elección se reunía, pues, la doble circunstancia de poder utilizar un original del pintor oscense y de que éste fuera un boceto de escenografía pensado para el teatro objeto de nuestro estudio monográfico. A la vez, al comprobar la calidad de los bocetos preparados por el pintor, al constatar que no estaban estudiados y que eran prácticamente desconocidos, decidimos no sólo elegir entre ellos el motivo que sirviera como portada para este número, sino también incluir un breve estudio que recogiera la ficha catalográfica completa de los mismos (un total de siete dibujos), así como la referencia de las circunstancias concretas del encargo, localización y propiedad de la obra, perteneciente al Ayuntamiento de Zaragoza. Por fin, la penosa circunstancia de la muerte del pintor hizo que el Departamento de Historia del Arte quisiera rendirle un sencillo homenaje, dedicando este número a su memoria.

Así pues, el contenido de la revista se ha centrado en su parte monográfica en el Teatro Principal de Zaragoza, reuniendo diversos trabajos sobre el mismo. Entre ellos cabe destacar el que recoge su historia y construcción a lo largo del tiempo (A. Martínez Herranz), que no es sino un avance de una investigación doctoral acerca de los teatros en la capital aragonesa sobre la que hay previstas varias publicaciones entre este año y el siguiente. Dicho trabajo se completa con la aportación de J. M. Pérez Latorre que, como responsable de la última restauración y acabamiento del edificio (1985-87), nos relata sus recuerdos personales sobre el encargo así como el detalle concreto de su intervención, por la que —justamente— debe figurar como el

arquitecto que completó un teatro hasta ese momento inconcluso. Otras investigaciones, de no menor interés, nos dan cuenta de algunas actuaciones más concretas en el coliseo, tratando de la obra de Ricardo Magdalena, de su decoración en el siglo pasado (1891), de algunas de las escenografías proyectadas para éste y de las transformaciones de su entorno urbano. Además, desde el campo de la literatura, se enriquece la visión del principal teatro de la capital aragonesa con el estudio de los dramas históricos de mediados del ochocientos, que tuvieron sin duda en su escenario el más idóneo lugar para su representación. Esta parte monográfica se cierra con dos artículos más: el modélico trabajo realizado por R. Salvat, que nos ofrece un estado de la cuestión acerca de los estudios sobre la escenografía teatral en Cataluña (que le agradecemos desde aquí), y el mencionado estudio de los bocetos de Antonio Saura para una puesta en escena del Ballet de Zaragoza.

La segunda parte de la sección de Estudios, la Varia, es de nuevo exponente de la importante labor de investigación de este Departamento de Historia del Arte dentro del ámbito de la universidad española, mostrando a través de ella sólo algunas de sus líneas de trabajo, que van desde el arte medieval al contemporáneo, el arte oriental (el descubrimiento del teatro japonés en España) y la historia de la música.

En la sección de Patrimonio se llama la atención una vez más sobre la situación de algunas obras básicas en el desarrollo del arte aragonés, bien porque hayan sido restauradas recientemente (La Seo) o bien porque deban de serlo con urgencia (capilla Zaporta), y se añaden diversas aportaciones para el conocimiento y conservación de la escultura medieval y textiles, se denuncia la desaparición de parte de nuestro patrimonio industrial, se informa sobre la que puede ser modélica intervención en el conjunto de La Alfranca, o se da noticia de una técnica artística prácticamente desconocida, la del azabache.

A todo esto le siguen aún las secciones fijas de Resúmenes de las Memorias de Licenciatura y de las Tesis Doctorales defendidas en el Departamento de Historia del Arte a lo largo del último año, la Varia Informativa, con reseña de uno de los proyectos de investigación coordinados desde el Departamento, así como la Crítica Bibliográfica, en la que se comentan algunas publicaciones recientes sobre arte aragonés.

Tengo que finalizar esta presentación subrayando que nada de lo que aquí aparece sería posible sin las ayudas económicas que lo han permitido, en las que se han repetido los apoyos de siempre: el

del Vicerrectorado de Investigación de la Universidad de Zaragoza, el del Departamento de Educación y Cultura del Gobierno de Aragón y el de la Caja de Ahorros de la Inmaculada. Además, en la presente edición, hemos contado también con la colaboración del Ayuntamiento de Zaragoza, por ser al que corresponde la propiedad y gestión del Teatro Principal, al que dedicamos la parte monográfica de este n.º 13 de la revista ARTIGRAMA.

Zaragoza, 16 de marzo de 1999

MARÍA ISABEL ÁLVARO ZAMORA  
*Directora*



UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA